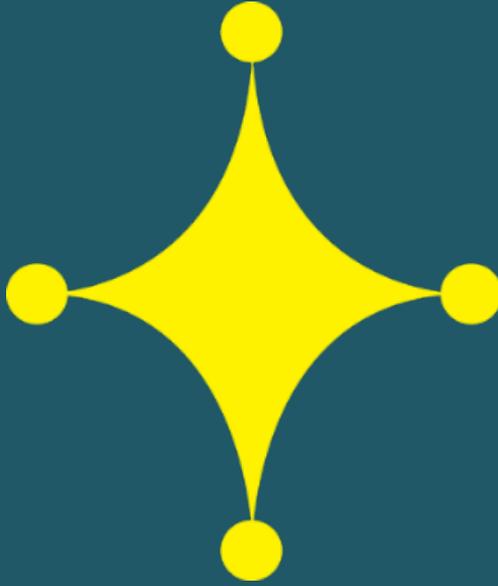


١٧١٢٤١ | ٥٤٧٤١١٢٤ ٨٤٥٠ ١٧٠٥٤٨  
لِإِنْجِيلِ نَسِيدِئِئِنْعِ عِئْسَى لِمَسِيحِ



تَبْرَاتِ وِئِسِ ثْنَائِيْنَ نِ اَرَسُوْلِ يُوْحَنَّا

غَارِ رَمُوْمِيْنِ

سُوْرَا وِئِسِ اَرْبَعَا اَوْ عِشْرِيْنَ نِ لِيْئِنْجِيْلِ

(سِ ثَمَازِيْغَتِ نِ اَرِيْفِ)



ثَبْرَاتِ وَيْسِ ثَنَائِينَ نِ ارَّسُولِ يُوحَنَّا غَارِ زُمُومِينِ

(س ثَمَازِيغْتِ نِ ارَّيْفِ)

رسالة يوحنا الثانية، لتمازيغت الريف

La Deuxième Épître de Jean, en Tamazight du Rif

La Segunda Epístola de Juan, en Tamazight del Rif

The Second Epistle of John, in Rif Tamazight

\*\*\*\*\*

دليل قراءة

Latin	Arabe	Example	Sens	Latin	Arabe	Example	Sens
Č č	تَش	تُتَشْمَا	sœur, sister, أخت	P p	پ	پيرو	le Pérou, Peru, بيرو
G g	ش	تَكَارُو	tabac, التبغ, tobacco	Ĥ ĥ	ز	زَبْدَا	toujour, دائما, still
Ğ ğ	دَج	دَجِيرْت	nuit, night, ليلة	Z z	ز (ژ)	زِي	bile, النكد

\*\*\*\*\*

الطبعة الأولى: فبراير 2019

يطلب من : [www.abridnarrif.com](http://www.abridnarrif.com)

\*\*\*\*\*

Première Édition: Février 2019

Pour le commander Commandes / For orders / Para pedidos:

Voir: [www.abridnarrif.com](http://www.abridnarrif.com)

\*\*\*\*\*

[www.awarnarebbi.net](http://www.awarnarebbi.net)

\*\*\*\*\*

Droit d'auteur © 2019

# ثَبْرَاتِ وَيْسِ ثَنَائِيْنِ نِ اَرَسُوْلٍ يُوْحَنَّا غَارِ زُمُوْمِيْنِ

## لُمَقْدَمًا

1 نش ذ اَمْعَار، تَارِيْعِ ثَبْرَات-ا اِثْمَعَارْثِ يَتُوَاخْصَارِنِ ذِ ثَارُوَا نَسِّ اِي تَخْسَعِ ذِي لِحَقِيْقَا. ب  
مَاَشِيِي ذِ نَشِ وَاَهَا اِي ثِنِ يَتَخْسِنُ؛ لَّا، تَخْسِنُ-ثِنِ قَاعِ يِنِّي يَسْنُنُ لِحَقِيْقَا. 2 مَاَنَايَا  
عَلَاْحَسَابِ لِحَقِيْقَا اِكْثِ يِرْدَعْنِ ذَايْنَعِ اَذِ تِيْرِي اَكِيْذْنَعِ اِرْبَدَا.

3 عَلَاْحَسَابِ لِحَقِيْقَا ذِ زُمَحِيْبْثِ اَكِيْذْنَعِ يِيْرِي اَرْضَا ذِ اَرَاْحْمِثِ ذِ زَهْنَا زِي اُرْبِيِي بَابَاَنْعِ  
ذِ عِيْسَى لِمَسِيْحِ وِنِّي يِدْجَانِ ذِ مِيْسِ نِ بَابَاَنْعِ.

## لِحَقِيْقَا ذِ زُمَحِيْبْثِ

4 نش فَرَحِغِ اَطَّاسِ وَاْمِي وُفِيْعِ زِي ثَارُوَا نَمِ يِنِّي يِكُوْرِنِ ذِكْثِ وُبْرِيْذِ نِ لِحَقِيْقَا اَمِ مَامَشِ ذَاَنْعِ  
يُوَصَّا بَابَاَنْعِ. 5 اِثْمَعَارْثِ يَتُوَاعِيْزِنِ، زَخُو تَتَارْغِ زَايِمِ اَنْتَخَسِ اَيَاوِيَا. وَاَرِ ذَامِ دِ تَارِيْعِ بُو شَانِ  
نِ زُوْصِيْثِ ذِ جَزِيْذِ؛ لَّا، نَتَاْثِ ذِ ثَنِّي تُوْغَا غَارَنْعِ زَكْثِ وَمَزُوَارُو. 6 اِيُوَا اَمُو اِي ثُدْجَا زُمَحِيْبْثِ  
يَعْنِي اَنْكُوْرِ عَلَاْحَسَابِ زُوْصِيَاْثِ نَسِّ. زُوْصِيْثِ-ا نَتَاْثِ ذِ ثَنِّي تُوْغَا شَسْرِيْمِ زَكْثِ وَمَزُوَارُو. وَا  
اَمُو يَتَخْصَا اَذَايْسِ ثَكُوْرِمِ.

7 اَقَا اَطَّاسِ نِ يِثْرَاَسِنِ نِثْنِيِي ذِ يَغْدَارِنِ فُغْنِ-دِ غَارِ دُنْشَتِ-ا، نَكْرَنِ بَلِّي عِيْسَى لِمَسِيْحِ يِمْظَهَارِ-دِ  
سِ دَاتِ نِ بِنَادِمِ. اَثْرَاَسِ-ا اِي يِدْجَانِ اَمُو نَتَاْثِ ذِ اَغْدَارِ وَاَهَا ذِ دَجَالِ اِي يِدْجَا. 8 حْصَامِ يِخْفِ

1.1 اِثْمَعَارْثِ-ا يَعْنِي نَتَاْثِ ذِ يَجْنِ نِ جُمَاعِثِ. ثَارُوَا نَسِّ يَعْنِي نِثْنِيِي ذِ زُمُوْمِيْنِ نِ جُمَاعِثِ-ا.

نوم حَمَا اذ تَرْبِحُم لَجَائِزًا نَوْمِ ثَكْمَاز مَاشِي اذ تَخَسَّرَم مِينْخَف نَخْدَم. <sup>9</sup> وني يِرُوحن غَار زَكُوَاج  
 وَاَر يَقِيْم شَا ذِي تَعْلِيْم ن لَمَسِيْح اَتَاَف وَاَر غَارَس شَا اَرَبِي. وني يَقِيْمَن ذِي تَعْلِيْم-اَ اَغَارَس  
 يِيْرِي بَابَاثَنَغ اَك مِيْس. <sup>10</sup> وني اِي غَارُوم د يِتَاسَن وَاَر د يِيْتِيُوِي اِكِدَس تَعْلِيْم-اَ، اِيْتَخَصَّصَا-كَنِيُو  
 وَاَر ث نُسِيْدِيْفَم شَا غَار نُودَرِيْم نَوْم وَاَر دَاس ثَقَارَم شَا حَتَا وُزَا ذ اَزُول. <sup>11</sup> رَاَحْقَاش وني اِي  
 دَاس غَا يِنِيْن وُزَا ذ اَزُول اَتَاَف يَشَرَّش اِكِدَس ذِي زَفَعَايِر نَس ثِعْفَانِيْن.

## لِخْتَام ن ثَبْرَات-اَ

<sup>12</sup> عَاذ غَارِي اَطَاس اِي حَسْغ اَذَاوم نِيْذ اَرِيْغ اِ كَنِيُو وَلَكِيْن اذ يِيْرِي حَسَن مَزَا وَاَر سَتَعْمِيْرِغ  
 شَا ذِي نُوْرِيْقِيْن ذ سَمَخ. لَّا، تَمْنِيْغ اَغَارُوم د اَسْغ اِكِدُوم سِيُوْرِغ اَغْمُبُوب ذَك وَاَر اَغْمُبُوب بَاش  
 زَفْرَاَحْت نَغ اذ تَجَاوَن.

<sup>13</sup> تَسَاوَاَضَن-اَوْم-د سَزَام ثَارُوَا ن وُوتْشَمَام يِتُوَاَحْضَارَن.